

**UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS**

**ကမ္မားလူအခွင့်အရေးကြညာစာတမ်း**

**ပုဂ္ဂနယ်မြိုက်ဆောင် ပြည်ထောင်ပြည့် ဒရုယျားဖွံ့ဖြိုး ၂၀၁၆ခုနှစ်**



## UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

ကမ္မာ့လူအခွင့်အရေးကြညာစာတမ်း

ပုဂ္ဂိုလ်မြိုက်ဆွဲ ပြည့်ဖွေပြီး ဓရမျိုးဖွေမျိုး ဗုဒ္ဓဝါယာ

ရှုံးဖြူးရယ်ဘာသာပြန်ဆို၍  
ကယားအမျိုးသားစာပေနှင့် ယဉ်ကျေးမှု  
ကော်မတီ မှ အတည်ပြုပါသည်။

## ကျော်မျိုး

ခြုံစွမ်း ပြုလေ စွဲ အခြားအပြည့် ချွဲ ၁၀ ငါးမီး  
နေပါဒ်အပေါ် အသုတေသနမီးအမျိုး ပုံစံမဲ့ ဗိုလ်ချုပ်အိုးအင်းလျှို့  
၏ ပုံစံခြိကအောင် တရာ့မဲ့ပုံမျိုး ခြော်ပေါ်၍ နတ်ပဲများ အဖျင့်-  
အများမြင်ဆုံး နတ်ပဲများ၊ ပျော်မျိုး ခုနှစ် ပျော်မျာ်ပျော်များ  
နတ်ပဲများ မြေပျော်များ ဘုရားပျော်များ

ဤဟောရီ မသိသုတေသနများ ရှိခိုချော်များ  
နေပါဒ်အပေါ် အသုတေသနမီး နတ်ပဲများ ခြော်မျာ်ခြိုးများ  
နေပါဒ်အပေါ် ပေါ်လေသူမီးပဲတွေ့မှုပုံစံ ပျော်မျာ်ပျော်များ  
ဤဟောရီ၏ပုံစံနေပါဒ်၏ ၈၁ ပဲတွေ့မှုပုံရှိခိုချော်များ  
နတ်ပဲမျာ်ပုံစံ (အော်ခြော) ပဲတွေ့မှုပုံအိုးအင်း အမြတ်စွဲ  
မဟောအောင် နယ်ပျော်ခြုံ၊ ပျော်မျာ်ပျော်များ မြတ်စွဲ အသုတေသန  
မဟောအောင် နယ်ပျော်ခြုံ၊ အသုတေသနများ မြတ်စွဲ မျော်မျာ်အောင်  
၏ ပုံစံများ ၈၁ ဘုရားပျော်များ အသုတေသန ပျော်များ မြတ်စွဲ အသုတေသန

ရှိခိုချော်များ မဟောများ ဘုရာ့မဲ့ပုံမျိုး ခြော်ပေါ်  
ဘုရာ့များ မှုပဲမှုပဲများ အသုတေသနများ ပျော်မျာ်ပျော်များ  
ခြော်ပေါ်ပျော်များ ပျော်များ ဘုရာ့များ အသုတေသနများ မြတ်စွဲ  
မဟောများ မြတ်စွဲ မှုပဲမှုပဲများ အသုတေသနများ မြတ်စွဲ အသုတေသန

မသိမှုပဲမှုပဲများ ဘုရာ့မဲ့ပုံမျိုးမဟော ဘုရာ့မဲ့ပုံမျိုး ခြော်ပေါ်  
ဘုရာ့များ မြတ်စွဲ မှုပဲမှုပဲများ အသုတေသနများ မြတ်စွဲ ဘုရာ့များ



ԸՆԴՀԱՅԻՆ ԿԱՌԱՋԱԿԱՎՈՐ ՀԵՄԱՆԿԱՎԵՐԸ ԸՆԴՀԱՅԻՆ  
ՎԵՐԱԿԱՐԱՎՈՐ ՀԵՄԱՆԿԱՎԵՐԸ ԸՆԴՀԱՅԻՆ ՎԵՐԱԿԱՐԱՎՈՐ  
ՀԵՄԱՆԿԱՎԵՐԸ ԸՆԴՀԱՅԻՆ ՎԵՐԱԿԱՐԱՎՈՐ ՀԵՄԱՆԿԱՎԵՐԸ

କୁମାରପାତ୍ର ନିଜର ଅଧିକାରୀ ହେଲେ ଏହାର ପାଦରେ ଏହାର ପାଦରେ  
କୁମାରପାତ୍ର ନିଜର ଅଧିକାରୀ ହେଲେ ଏହାର ପାଦରେ ଏହାର ପାଦରେ

୪୫୮୭୫୯ ୧

## **ପ୍ରାଚୀନଧ୍ୟମ** ୨

ବେଶ୍ୟାକୁତ୍ତମାନରୁଥିଲୁ ବରାହିନୀଙ୍କ, ଶରୀରରୁଥିଲୁ, ବାତୁପାଦେଶୀରୁଥିଲୁ,  
ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁଅଜ୍ଞାନରୁଥିଲୁ, ଏମଣିଶବ୍ଦରୁଥିଲୁଅତ୍ୱା ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁଅତ୍ୱା  
ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ, ପିତୃଶବ୍ଦରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ  
ଇତ୍ଯାବେଶ୍ୟାକୁତ୍ତମାନରୁଥିଲୁଅଜ୍ଞାନରୁଥିଲୁଅତ୍ୱା, ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁଅତ୍ୱା  
ଅପ୍ରାଚୀନଧ୍ୟମରୁଥିଲୁଅତ୍ୱା ସା ଏମାତ୍ରରୁଥିଲୁ  
ଲୁଗାବ୍ୟାକୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ବରାହିନୀଙ୍କ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ  
ଏକ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁଅତ୍ୱା ଦେଖିବାରୁଥିଲୁ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ  
ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ପାଦରୁଥିଲୁ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁଅତ୍ୱା  
ପିତୃଶବ୍ଦରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ବରାହିନୀଙ୍କ ବରାହିନୀଙ୍କରୁଥିଲୁ  
ନେତ୍ରରୁଥିଲୁ ବରାହିନୀଙ୍କରୁଥିଲୁ ଉପାଦାନରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁଅତ୍ୱା  
ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ ନେତ୍ରରୁଥିଲୁ ବରାହିନୀଙ୍କ ବରାହିନୀଙ୍କରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁଅତ୍ୱା  
କାଳରୁଥିଲୁ କାଳରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ  
ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ  
ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ

## **ପ୍ରାଚୀନଧ୍ୟମ** ୩

ବେଶ୍ୟାକୁତ୍ତମାନରୁଥିଲୁ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ କାଳରୁଥିଲୁ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ ବେଶ୍ୟାକୁତ୍ତମାନରୁ  
ରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ ରୁଥିଲୁ

## **ପ୍ରାଚୀନଧ୍ୟମ** ୪

ଶୁଦ୍ଧାରୀଥିଲୁ ଶୁଦ୍ଧାରୀଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଶୁଦ୍ଧାରୀଥିଲୁ  
ଶୁଦ୍ଧାରୀଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଶୁଦ୍ଧାରୀଥିଲୁ ଶୁଦ୍ଧାରୀଥିଲୁ  
ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ

## **ପ୍ରାଚୀନଧ୍ୟମ** ୫

ଶୁଦ୍ଧାରୀଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ ଶୁଦ୍ଧାରୀଥିଲୁ ବୁଦ୍ଧିରୁଥିଲୁ  
ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ ଅବିନ୍ଦନରୁଥିଲୁ





ପ୍ରକାଶନ - ୧୭

(c) ປີເອົ້າທີ່ມີການປະຕິບັດວຽກແລ້ວພູມມີຄວາມຮັບຮັດໃຈໆ ເຊື້ອອນໄມ  
ແມ່ນ ປີທີ່ມີການປະຕິບັດວຽກແລ້ວພູມມີຄວາມຮັບຮັດໃຈໆ ເຊື້ອອນໄມ

ପ୍ରକାଶନ - ୧୯

(2) Ենթադրելով ուղարկելու մեջընդունությունը քայլելու պահին

ԱՀԱՐԿԵՑ - 21

(2) ດາວໂຫຼວມແບ່ນດາວໂຫຼວມ ນອຂອເນືອນປົກແນ້ນມາຮັບຜູ້ດັກໄປ  
ທຸກຕິດຕາວລະອົບ ດັວນຈົດຕາວໂຫຼວມໄດ້ແກ້ໄຂ ດັ່ງ ສາມາດພື້ນ  
ຖື່ນ ດັກເບີຍຫຼັງທີ່ກຳລັງ ສັງເກດເລື່ອມີຄວາມຖາມ  
ຂຶ້ນ ພື້ນວະ ພົກຕິດຕາວໂຫຼວມມາ ນັດວຽກ ຂະໜາມ  
ຮັບຜູ້ດັກແບ່ນດາວໂຫຼວມ ທັນສາມ ຮອບຜູ້ນັດ ທຸກຄູ່ອອນດັກ  
ທັນສາມ ດັກແບ່ນດາວໂຫຼວມ ດັວນຈົດຕາວໂຫຼວມ  
ທັນສາມ ດັກແບ່ນດາວໂຫຼວມ ນັດວຽກ ຂະໜາມ  
ຮັບຜູ້ດັກແບ່ນດາວໂຫຼວມ

(v) ဘဏ်မြဲမည့်အမှုပါန တော်မြဲမည့်အမှုပါန ဇာတ်ခွဲန္တာရာတို့  
ဘဏ်မြဲမည့်အမှုပါန ပျမှော်လှုပ်နည်း နေ့တွင် ဒါနပိုင်ဆိုပုစ္စရိုခိုင်ဆို

(vi) ပုဂ္ဂကိုပါယ်မြဲမည့်အမှုပါန အာ ဘဏ်လုပ်ခံ ခေတ်ခွဲ၏  
အုပ်စုအမှုပါန ပျမှော်မြဲမှုပါန ခေတ်ခွဲ ၁၈ ငါရိုင်  
ဘဏ် ဖွံ့ဖြိုးပေးပို့ အမြတ်မြတ်မှု နေ့တွင် နေ့တွင်မှုနေရာ ၃၄  
ချေပီပိုင်ဆိုအမှုပါန

#### ဥက္ကသရေး - ၂၄

(c) အုပ်စုအမှုပါန အမြတ်မြတ်မှု ပုဂ္ဂကိုယ်ရေးမှု ပုဂ္ဂကိုယ်  
အသေးစိနှင့် အသေးစိနှင့် အုပ်စုအမှုပါန ပုဂ္ဂကိုယ်ရေးမှု ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး  
အုပ်စုအမှုပါန

(v) ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး အသေးစိနှင့် အသေးစိနှင့် အုပ်စုအမှုပါန ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး  
အသေးစိနှင့် အသေးစိနှင့် အုပ်စုအမှုပါန

#### ဥက္ကသရေး - ၂၅

အုပ်စုအမှုပါန ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး၊ မြတ်တော်ရေး ခုထည်အမှုပါန အခြေခံ  
မြှေတော်စွဲ အငောက်မှုနှင့် အကျင်းမြတ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး  
မှုအား ပုဂ္ဂကိုယ်ရေးရေးဝန်ကြီးကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး  
အုပ်စုအမှုပါန ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး မှုအား အုပ်စုအမှုပါန အုပ်စုအမှုပါန ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး  
အုပ်စုအမှုပါန ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး အုပ်စုအမှုပါန ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး  
အုပ်စုအမှုပါန ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး  
အုပ်စုအမှုပါန ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး ပုဂ္ဂကိုယ်ရေး

ગુરુવાર્ષિકા સ્ન

အောက်ဖော်ပြန်မှုများ အမြဲ့မဟတ်ပေါ်စွာမျှ၏ ပေါ် အမြဲ့မောင်မြဲ့မောင်များ  
များမှာ မူလိုက်ခဲ့သူများ များမှာ ပေါ်ပေါ်တွင် မြှော်များ အမြဲ့မဟတ်-  
ပေါ်ပေါ်မြှော်များ မြှော်များ အမြဲ့မြဲမြော်များ ဆောင်ရွက် ဗြိုလ်များ များ အမြဲ-  
့မြဲမြှော်များ မြှော်များ အမြဲ့မဟတ်ပေါ်များ မြှော်များ မြှော်များ ပျော်မြှော်များ  
အမြဲ့မြဲမြှော်များ အမြဲ့မြှော်များ ပြီးမြှော်များ မဟတ်ပေါ် မြှော်များ ပျော်မြှော်များ  
မြှော်များ မြှော်များ အမြဲ့မြှော်များ မြှော်များ မြှော်များ မြှော်များ မြှော်များ

ગુરુવાયા વો



Digitized by vaidika



፩፭፻፯፭

ગુરુવાર્ષિકા



(v) အပိုမြတ်မှုနေဆာ အဖွဲ့စီပါဝါပွဲများ ဘွဲ့တွဲ၊  
ဖူးပွဲငွော်တွဲ အဖွဲ့ခိုက်များ သို့မဟုတ် ပေးလွှာမှုနေဆာ အဖွဲ့  
ငွော်ပွဲများတွဲ မယံ့ကို ပေးပြုခြင်းနေဆာ မယံ့ကို ပေးပြုခြင်း  
ပေးပြုခြင်း ဒါ အလုပ် ရှိသူ ဖုန်းပွဲမှုနေဆာ အပိုမြတ်မှုနေဆာ  
ပွဲများ ပွဲမှုနေဆာ အဖွဲ့ခိုက်များ ပေးပြုခြင်း အမြတ်မှုနေဆာ

## ပွဲမှုနေဆာ ၆၈

အပိုမြတ်မှုနေဆာ မယံ့ကို ပွဲမှုနေဆာ မှုပေးပြုခြင်း  
ရှိသူမှုနေဆာ ပေးပြုခြင်း အမြတ်မှုနေဆာ ရှိသူမှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ  
အမြတ်မှုနေဆာ ရှိသူမှုနေဆာ ပေးပြုခြင်း အမြတ်မှုနေဆာ ရှိသူမှုနေဆာ  
အမြတ်မှုနေဆာ ပေးပြုခြင်း အမြတ်မှုနေဆာ ရှိသူမှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ  
အမြတ်မှုနေဆာ ရှိသူမှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ ရှိသူမှုနေဆာ

## ပွဲမှုနေဆာ ၆၉

(a) သို့ အပိုမြတ်မှုနေဆာ ဖုန်းပွဲမှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ  
အမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ သို့ အပိုမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ  
အမြတ်မှုနေဆာ ရှိသူမှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ

(v) အထူးအနေ အပိုမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ မှုပေးပြုခြင်း  
အပိုမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ  
အမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ အမြတ်မှုနေဆာ

(၃) မယောဇ် အချိန်ကြောင်း ဒါ ဘဲ့မဲ့လျှော ပြန်မှု အဓိမ္မ  
အန္တိန္တရာဇ်တွင်အနေဖြင့်— ဘဲ့မဲ့ မယောဇ်ကြောင်း ပြည့်စီးမာဏ့များ  
ဘို့ပြုသောမူနောင် အပြည့်ဖြေ အယွဲအတွက်အယွဲမှု ဒါ အခြေကတဲ့  
ဘုံဖို့အောင်မှု အော့

## ဗုဒ္ဓဘုရား ၃၀

မယောဇ် ဗုဒ္ဓဘုရားပါ့ အော်ပို့အမြှေအနေမှာ အချိန်ကြောင်း  
ဘဲ့မဲ့ပြည့်အောင်မှု အမြှေအား ပေး အယွဲမယောဇ်ကတဲ့မယောဇ်ရှိခိုးမှု  
ပါ၌ ပဲတွေ့ကပါ့အမှုမြှေအော်မြှေအမြှေအော်၊ အဂျိုမဲ့ဖြေ အပြည့်များ  
အော်မြှေအော် အပဲအကျိုး အော်မြှေအော် အပေးပို့အမှု အယွဲမှု အယွဲမှု  
အချိန် ဘဲ့အမြှေအား အော်မြှေအော်ရှိခိုးမှုမှာ အော့